



GIẤY CHỨNG NHẬN ĐẦU TƯ

Số: 0112400106.2

Chứng nhận lần đầu: Ngày 22 tháng 12 năm 2010

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Đầu tư ngày 29/11/2005 và Nghị định của Chính phủ số 108/2006/NĐ-CP ngày 22/9/2006 qui định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 29/11/2005 và Nghị định số 43/2010/NĐ-CP ngày 15/4/2010 của Chính phủ về đăng ký doanh nghiệp;

Căn cứ Nghị định số 124/2008/NĐ-CP ngày 11/12/2008 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Thuế thu nhập doanh nghiệp và Nghị định số 87/2010/NĐ-CP ngày 13/10/2010 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều Luật Thuế xuất khẩu, Thuế nhập khẩu;

Căn cứ Quyết định 1088/2006/QĐ-BKH ngày 19/10/2006 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc ban hành các văn bản thực hiện thủ tục đầu tư tại Việt Nam;

Trên cơ sở tổng hợp ý kiến thẩm tra của các Bộ, ngành: Bộ Kế hoạch và Đầu tư tại văn bản số 4889/BKH-ĐTNN ngày 16/7/2010; Bộ Tài Chính tại văn bản số 10075/BTC-TCDN ngày 03/8/2010; Bộ Thông tin và Truyền thông tại văn bản số 2546/BTTTT-KHTC ngày 6/8/2010 và Sở Thông tin và Truyền thông tại văn bản số 622/STTTT-CNgCNTT ngày 09/7/2010);

Xét Bản đăng ký cấp Giấy chứng nhận đầu tư và hồ sơ đính kèm do Viện Công nghiệp phần mềm và nội dung số Việt Nam (NISCI), Trinity Security Systems, Inc (T-SS) (Nhật Bản) nộp ngày 11/9/2010; sửa đổi, bổ sung ngày 26/11/2010;

Theo đề nghị của Sở Kế hoạch và Đầu tư tại Báo cáo thẩm tra số 1511/BC-KH&ĐT ngày 15/12/2010,

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI

Chứng nhận:

1. Bên Việt Nam: VIỆN CÔNG NGHIỆP PHẦN MỀM VÀ NỘI DUNG SỐ VIỆT NAM (NISCI)

Quyết định thành lập số 901/QĐ-TTg ngày 19/7/2007 của Thủ tướng Chính phủ; Quyết định hoạt động số 30/2008/QĐ-BTTTT ngày 06/5/2008 của Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông; Địa chỉ trụ sở chính: 18 Nguyễn Du, quận Hai Bà Trưng, thành phố Hà Nội; Điện thoại: 04.66566707; Email: info@nisci.gov.vn

Đại diện bởi: Ông Hoàng Lê Minh; Quốc tịch: Việt Nam; CMND số 022775308 do Công an thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 21/11/2007; Chức vụ: Viện trưởng.

2. Bên nước ngoài: TRINITY SECURITY SYSTEMS, INC (T-SS)

Đăng ký kinh doanh số 0132-01-015831 do Legal Affair Bureau cấp tại Tokyo; Địa chỉ trụ sở chính: Tesshin Building 4F, 3-17-13 Aobadai Meguro-ku, Tokyo, Japan; Điện thoại: +81-3-6427-0077; Fax: +81-3-5456-6431.

Đại diện bởi: Ông Motonori Hayashi; Hộ chiếu số TH0738839 do Bộ Ngoại giao Nhật Bản cấp ngày 15/8/2006; Chức vụ: Giám đốc & CEO.

Đăng ký thực hiện dự án đầu tư với nội dung như sau:

1. Tên dự án đầu tư: HỢP ĐỒNG HỢP TÁC KINH DOANH THỰC HIỆN CÁC HOẠT ĐỘNG NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT TRIỂN CÁC SẢN PHẨM iDRAGON

2. Mục tiêu và qui mô của dự án:

- Mục tiêu: Thực hiện nghiên cứu phát triển và cung cấp bản quyền giải pháp phần mềm và dịch vụ nội dung số mang thương hiệu iDragon (đã đăng ký tên thương hiệu theo quy định hiện hành).

- Quy mô: cung cấp 1.000 bản quyền/năm.

3. Địa điểm thực hiện dự án: Toà nhà ICTQC, phường Yên Hoà, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội.

4. Vốn góp của các Bên để thực hiện dự án và tỷ lệ phân chia lợi nhuận

- Tổng vốn đầu tư: 100.000 USD (Một trăm ngàn đô la Mỹ), được các nhà đầu tư góp trong thời hạn 02 tháng, kể từ ngày được cấp Giấy chứng nhận đầu tư theo tỷ lệ như sau:

+ Viện Công nghiệp phần mềm và nội dung số Việt Nam (NISCI) góp 50.000 USD. Trong đó:

Tiền mặt là 20.000 USD;

Giá trị tên thương hiệu sản phẩm Việt Nam iDragon NetPC tính tại thời điểm góp vốn trị giá 30.000 USD.

+ Trinity Security Systems, Inc (T-SS) góp 50.000 USD bằng tiền mặt.

- Tỷ lệ phân chia lợi nhuận: Lợi nhuận sau thuế được phân chia cho các bên theo tỷ lệ Bên Việt Nam 50% và Bên nước ngoài 50%.

5. Thời hạn hiệu lực của Hợp đồng: 03 năm, kể từ ngày được cấp Giấy chứng nhận đầu tư lần đầu.

6. Tiến độ thực hiện dự án: Dự án chính thức đi vào hoạt động sau 01 tháng, kể từ ngày được cấp Giấy chứng nhận đầu tư.

7. Các ưu đãi đối với dự án:

Theo quy định hiện hành của pháp luật Việt Nam

8. Một số điều kiện ràng buộc khi thực hiện dự án:

- Các bên khi thực hiện hợp đồng hợp tác kinh doanh có nghĩa vụ tuân thủ các quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, thuế thu nhập cá nhân, thuế

giá trị gia tăng và các nghĩa vụ tài chính khác theo quy định của pháp luật tại thời điểm phát sinh.

- Trong quá trình hoạt động, các bên trong HĐHTKD phải tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành liên quan đến lĩnh vực hoạt động của Công ty (Luật Công nghệ Thông tin và các văn bản hướng dẫn thi hành); quy định của Giấy chứng nhận đầu tư; các quy định về bảo vệ môi trường, phòng chống cháy nổ, an toàn lao động và các vấn đề khác liên quan đến việc triển khai thực hiện dự án tại địa điểm đã đăng ký; phải chịu sự kiểm tra giám sát của các cơ quan nhà nước có thẩm quyền và tuân thủ các quy định về giám sát và đánh giá đầu tư tại Nghị định số 113/2009/NĐ-CP ngày 15/12/2009 của Chính phủ.

- Mọi điều khoản của Hợp đồng hợp tác kinh doanh trái với nội dung quy định tại GCNĐT này và pháp luật Việt Nam phải được hiểu và thực hiện theo quy định tại GCNĐT này và pháp luật Việt Nam.

- Các bên trong HĐHTKD có trách nhiệm báo cáo tình hình thực hiện dự án hàng quý, 06 tháng, năm theo Nghị định số 113/2009/NĐ-CP (định kỳ trước ngày 05 của tháng kế tiếp); chịu trách nhiệm về tính chính xác, trung thực của nội dung báo cáo và chịu mọi hậu quả phát sinh theo quy định của pháp luật hiện hành nếu không thực hiện hoặc thực hiện không đầy đủ chế độ báo cáo định kỳ hay báo cáo sai sự thực. Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền không thực hiện điều chỉnh dự án đầu tư/Giấy chứng nhận đầu tư trong trường hợp Công ty không thực hiện đầy đủ các quy định nêu trên.

- Phía Việt Nam (Viện công nghiệp phần mềm và nội dung số Việt Nam) chịu trách nhiệm trước pháp luật về giá trị tên thương hiệu sản phẩm Việt Nam iDragon NetPC góp vốn thực hiện HĐHTKD và việc huy động vốn theo quy định tại Mục 13, Điều 2, Quyết định số 30/2008/QĐ-BTTTT của Bộ Thông tin và Truyền thông ngày 06/5/2008 quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Viện Công nghiệp phần mềm và nội dung số Việt Nam.

Điều 3. Giấy chứng nhận đầu tư này được lập thành 03 (ba) bản gốc: một bản cấp cho VIỆN CÔNG NGHIỆP PHẦN MỀM VÀ NỘI DUNG SỐ VIỆT NAM (NISC), một bản cấp cho TRINITY SECURITY SYSTEMS, INC (T-SS) và một bản lưu tại Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội. /.

Nơi nhận:

- Các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư; Tài Chính; Công Thương, TTTT;
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Chủ tịch UBND TP (để b/c);
- Sở KH&ĐT, TC, TTTT, CT;
- Cục Thuế, Cục Thống kê, Hải quan,
- Công an TP. Hà Nội;
- UBND quận Cầu Giấy;
- UBND phường Yên Hoà.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Ngô Thị Thanh Hằng

